

EN I. FOREWORD

Diese Anleitung gilt für LARYVOX® Speculum. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer korrekten Anwendung.

Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das LARYVOX® Speculum ermöglicht die Spreizung von Körperöffnungen.

III. WARNUNGEN

Das Produkt ist ein Einpatientenprodukt und damit ausschließlich für die Anwendung bei einem einzelnen Patienten - auch zum Mehrfachgebrauch - bestimmt.

Der Anwender muss von Fachpersonal/Medizinprodukteberater im sicheren Umgang und Anwendung geschult sein.

Die Anwendung sollte stets vor einem Spiegel erfolgen. Das LARYVOX® Speculum darf nicht zu tief in die Körperöffnung eingeführt werden.

Das LARYVOX® Speculum nicht in Wunden oder Irritationen der Körperöffnungen einbringen.

Rückstände von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln können zu Schleimhautreizungen oder anderen gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen.

IV. PRODUKTBESCHREIBUNG

Das LARYVOX® Speculum ermöglicht eine Spreizung der Körperöffnung.

V. ANLEITUNG

Nehmen Sie LARYVOX® Speculum aus der Verpackung, reinigen und trocknen Sie LARYVOX® Speculum vor erstmaliger Anwendung gem. Anleitung (Reinigung und Sterilisation).

Öffnen Sie die Verpackung und Produkt in einem einwandfreien Zustand sind.

Durch Zusammendrücken der Griffe wird das LARYVOX® Speculum 1 geöffnet und die Körperöffnung gespreizt.

VI. NUTZUNGSDAUER

LARYVOX® Speculum, das auch nur eine geringfügige Beschädigung aufweist, muss sofort ausgetauscht werden. LARYVOX® Speculum, die gegenwärtig nicht in Gebrauch sind, sollten in trockener Umgebung und geschützt vor Staub, Sonnenstrahlung und/oder Hitze gelagert werden.

VII. REINIGUNG UND DESINFIZIEREN

Reinigung
LARYVOX® Speculum mit lauwarmen Wasser und einer milden Flüssigseife reinigen. Anschließend gut mit klarem Leitungswasser abspülen und mit einem sauberen, fusseleisen Tuch abtrocknen.

Bei stärkeren, anhaltenden Verschmutzungen kann LARYVOX® Speculum in einer speziellen Reinigungslösung behandelt werden (OPTIBRUSH® CLEAN Kanülenreinigungspulver).

Anschließend gut mit klarem Leitungswasser abspülen und mit fusseleisen Tuch abtrocknen.

Stellen Sie sicher, dass sich auf LARYVOX® Speculum nach der Reinigung keine Rückstände von Reinigungsmitteln mehr befinden!

Alternativ ist auch eine Reinigung durch thermische Desinfektion möglich. Legen Sie LARYVOX® Speculum für mindestens 5 Minuten, höchstens aber 10 Minuten in kochendes Wasser (100 °C/212 °F).

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

2. Desinfektion

Eine Kalt-Desinfektion mit speziellen chemischen Desinfektionsmitteln ist möglich.

Einer ggf. erforderlichen Desinfektion sollte stets eine gründliche Vorreinigung vorausgehen.

Hierfür sollte das OPTICIT® Kanülen-Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranleitung verwendet werden.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum nach der Desinfektion mehrmals mit klarem Wasser ab.

Nach der Nassreinigung mit einem sauberen und fusseleisen Tuch gut abtrocknen.

VIII. LEGALE HINWEISE

Der Hersteller Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ist Hersteller des Produktes. Schäden, die durch eigenschaftliche Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführt/Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entstehen, sind die Verantwortung der Hersteller.

Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung versichert sind.

Dies gilt sowohl „soweit gesetzlich zulässig“ für hierdurch verursachte Schäden an den Produkten selbst als auch für hierdurch verursachte Folgeschäden.

Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten.

Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein Schaden an dem Produkt oder an dem Anwender/VorfalI auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten.

LARYVOX® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

FR I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne LARYVOX® Speculum. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/utilisateur afin de garantir l'utilisation appropriée et sûre du produit.

Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !

II. UTILISATION CONFORME

Le spéculum LARYVOX® Speculum permet d'élargir les orifices corporels.

III. AVERTISSEMENTS

Le produit est un produit à patient unique et n'est donc destiné à être utilisé, même à plusieurs reprises, qu'à l'usage d'un seul patient.

L'utilisateur doit être formé à une utilisation sûre par le personnel spécialisé.

L'application, l'utilisateur doit se placer devant un miroir.

Le spéculum LARYVOX® Speculum ne doit pas être introduit trop profondément dans la cavité corporelle.

Nettoyage et désinfection des résidus peuvent conduire à des irritations des muqueuses ou avoir d'autres effets négatifs pour la santé.

IV. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le spéculum LARYVOX® Speculum permet de maintenir l'ouverture de la cavité corporelle.

V. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Sortez LARYVOX® Speculum de son emballage et nettoyez-le et stérilisez-le conformément aux instructions (nettoyage et stérilisation) avant de l'utiliser pour la première fois.

Assurez-vous que l'emballage et le produit soient en parfait état. Approcher les poignées du spéculum LARYVOX® 1 Speculum pour agrandir l'ouverture de la cavité corporelle.

VI. DURÉE D'UTILISATION

Un LARYVOX® Speculum che presenti anche il minimo danneggiamento deve essere immediatamente sostituito.

LARYVOX® Speculum che are presently not being used should be replaced immediately.

L'usage de LARYVOX® Speculum actuellement inutilisés doivent être stockés dans un endroit sec à l'abri de la poussière, du soleil et de la chaleur.

VII. NETTOYAGE ET DÉSINFECTIION

1. Nettoyage
Limpier LARYVOX® Speculum avec de l'eau tiède et un détergent liquide doux. Rincer ensuite abondamment à l'eau claire et essuyer avec un chiffon propre et non pelucheux pour sécher.

Si les saletés sont importantes et tenaces, LARYVOX® Speculum peut être nettoyé dans une solution de nettoyage spéciale (poudre pour le nettoyage de canules OPTIBRUSH® CLEAN). Rincer ensuite abondamment à l'eau claire et essuyer avec un chiffon propre et non pelucheux pour sécher.

Alternative, le nettoyage par désinfection thermique est également possible. Laisser tremper LARYVOX® Speculum pendant 5 minutes au minimum et 10 minutes au maximum dans de l'eau bouillante (100 °C/212 °F).

Rincer LARYVOX® Speculum plusieurs fois à l'eau claire.

2. Désinfection

Le produit peut être désinfecté à froid avec des désinfectants chimiques spécifiques.

Il faut toujours bien nettoyer les dispositifs avant une éventuelle désinfection nécessaire.

Utiliser le désinfectant pour canules OPTICIT® et conformément aux instructions du fabricant.

En alternative, il est possible d'utiliser un désinfectant à base de glutaraldéhyde. Toujours respecter les instructions du fabricant concernant le domaine d'application et le spectre d'activité.

Hierfür sollte das OPTICIT® Kanülen-Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranleitung verwendet werden.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

VIII. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH déclare toute responsabilité en cas de dégâts causés par des défauts de fabrication ou de produits.

Il n'est pas autorisé de modifier ou d'apporter des modifications non autorisées au produit, de réparations non effectuées par le fabricant ou par une manipulation, un entretien (nettoyage/désinfection) et/ou un stockage non conforme aux instructions de ce mode d'emploi.

Che prodotto è autorizzato a modificare arbitrariamente il prodotto, a riparazioni non eseguite dal produttore oppure ad apportare modifiche al prodotto.

Se el producto se modifica o se le realizan modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o de la manipulación, la conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento del producto no se realiza de acuerdo con las instrucciones de este manual, el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

Se el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

LARYVOX® est une marque déposée de la société Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano LARYVOX® Speculum. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo corretto e sicuro del prodotto.

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

II. USO PREVISTO

L'ARLYVOX® Speculum consente di dilatare orifizi del corpo.

III. AVVERTENZE

Il prodotto è un prodotto monopaziente e, come tale, può essere utilizzato esclusivamente su un solo paziente, anche più volte.

L'utilizzatore deve essere istruito dal personale specializzato sul sicuro utilizzo e sulla corretta applicazione.

La applicazione sempre davanti a uno specchio. Non inserire LARYVOX® Speculum troppo profondamente nell'apertura corporea.

Non introdurre LARYVOX® Speculum in ferite o aperture corporee infiammate.

Residui di prodotti di pulizia e disinfettanti possono provocare irritazioni alle mucose o compromettere in altro modo lo stato di salute del paziente.

IV. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Las dos hojas separables del LARYVOX® Speculum permiten una separación del orificio corporal.

V. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Estrarre LARYVOX® Speculum dalla confezione, quindi pulire e asciugare secondo le istruzioni (sezione Pulizia e sterilizzazione) prima del primo utilizzo.

Verificare se la confezione e il prodotto sono in perfetto stato. Assicurarsi che l'imballaggio e il prodotto siano in perfetto stato. Assicurarsi che l'imballaggio e il prodotto siano in perfetto stato.

Comprobar si el embalaje y el producto presentan un estado correcto.

Como los mangos para abrir el LARYVOX® Speculum 1 y separar el orificio corporal.

Qualquer LARYVOX® Speculum que apresente uma danificação, por mais insignificante que seja, deve ser imediatamente trocado.

Qualquer LARYVOX® Speculum que atualmente não estejam em uso, deverão ser guardados num ambiente seco e protegidos contra po, raios solares e/ou calor.

VI. VIDA ÚTIL

Sustituya inmediatamente cualquier dispositivo LARYVOX® Speculum dañado, aunque el daño sea mínimo.

Qualquer LARYVOX® Speculum que atualmente não estejam em uso, deverão ser guardados num ambiente seco e protegidos contra po, raios solares e/ou calor.

VII. LIMPIEZA Y DESINFECTACIÓN

1. Limpieza
Limpie los dispositivos LARYVOX® Speculum con agua tibia y un jabón líquido suave. A continuación, enjuáguelos meticulosamente con agua del grifo limpia y séquelos con un paño limpio sin pelusa.

Si los residuos de suciedad más intensa persistente se pueden eliminar con el desinfectante OPTIBRUSH® CLEAN). Rince después a abundancia con agua del grifo limpia y séquelos con un paño limpio sin pelusa.

Alternative, el tratamiento por desinfección térmica es también posible. Deje remojar LARYVOX® Speculum durante 5 minutos en un máximo de 10 minutos en agua caliente (100 °C/212 °F).

Rince LARYVOX® Speculum varias veces con agua limpia.

2. Desinfección

El producto puede ser desinfectado a frío con desinfectantes químicos específicos.

Se debe utilizar siempre un desinfectante para cánulas OPTICIT® y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

En alternativa, también es posible utilizar un desinfectante a base de glutaraldehído. Siempre respetar las instrucciones del fabricante sobre el ámbito de aplicación y el espectro de acción.

Hierfür sollte das OPTICIT® Kanülen-Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranleitung verwendet werden.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

VIII. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH dichiara tutta responsabilità in caso di danni causati da difetti di fabbricazione o di prodotti.

Il prodotto non può essere modificato o modificato in modo non autorizzato, né riparato, né sostituito, né conservato, né utilizzato in modo non conforme alle istruzioni di questo manuale.

Se el producto se modifica o se le realizan modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o de la manipulación, la conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento del producto no se realiza de acuerdo con las instrucciones de este manual, el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

Se el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

LARYVOX® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES I. PROLOGO

Estas instrucciones son válidas para los dispositivos LARYVOX® Speculum.

Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente/usuario a fin de garantizar un uso adecuado y seguro del producto.

Antes de proceder a primera utilización del producto lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!

II. USO PREVISTO

El LARYVOX® Speculum permite abrir orificios corporales.

III. AVISOS

El producto es un producto para un único paciente y, como tal, deve ser usado apenas por un único paciente, incluso varias veces, no entanto, o pode usar várias vezes.

O utilizador deve ter sido instruído por um profissional a lidar com o dispositivo e a utilizá-lo com segurança.

Resíduos de produtos de limpeza e de desinfetantes podem provocar irritações na mucosa ou prejudicar a saúde de outra forma.

IV. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las dos hojas separables del LARYVOX® Speculum permiten una separación del orificio corporal.

V. INSTRUCCIONES

Extraiga el dispositivo LARYVOX® Speculum del envase; limpie y seque el dispositivo LARYVOX® Speculum según las instrucciones (Limpieza y esterilización) antes de utilizarlo por primera vez.

Verifique se a embalagem e o produto se encontram no estado correto.

Como los mangos para abrir el LARYVOX® Speculum 1 y separar el orificio corporal.

Qualquer LARYVOX® Speculum que apresente uma danificação, por mais insignificante que seja, deve ser imediatamente trocado.

Qualquer LARYVOX® Speculum que atualmente não estejam em uso, deverão ser guardados num ambiente seco e protegidos contra po, raios solares e/ou calor.

VI. LIMPIEZA Y DESINFECTACIÓN

1. Limpieza
Limpie los dispositivos LARYVOX® Speculum con agua tibia y un jabón líquido suave. A seguir enjuague bien con agua de torneira e secar com um pano limpo que não largue pólos.

Si los residuos de suciedad más intensa persistente se pueden eliminar con el desinfectante OPTIBRUSH® CLEAN). Rince después a abundancia con agua de torneira e secar com um pano limpo que não largue pólos.

Alternative, el tratamiento por desinfección térmica es también posible. Deje remojar LARYVOX® Speculum durante 5 minutos en un máximo de 10 minutos en agua caliente (100 °C/212 °F).

Rince LARYVOX® Speculum varias veces con agua limpia.

2. Desinfección

El producto puede ser desinfectado a frío con desinfectantes químicos específicos.

Se debe utilizar siempre un desinfectante para cánulas OPTICIT® y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

En alternativa, también es posible utilizar un desinfectante a base de glutaraldehído. Siempre respetar las instrucciones del fabricante sobre el ámbito de aplicación y el espectro de acción.

Hierfür sollte das OPTICIT® Kanülen-Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranleitung verwendet werden.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

VIII. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem de alterações não autorizadas nos produtos, de reparações não efetuadas pelo fabricante ou da utilização, manutenção (limpieza/desinfeção) e/ou conservação dos produtos não conformes com estas instruções de utilização.

O produto não pode ser modificado ou modificado de forma não autorizada, nem reparado, nem substituído, nem conservado, nem utilizado de forma não conforme com estas instruções de utilização.

Se el producto se modifica o se le realizan modificaciones no autorizadas en el producto, de reparaciones no realizadas por el fabricante o de la manipulación, la conservación (limpieza/desinfección) y/o el almacenamiento del producto no se realiza de acuerdo con las instrucciones de este manual, el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

Se el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

LARYVOX® é uma marca da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia, registrada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

PT I. PREFACIO

Estas instruções são aplicáveis aos Laryvox® Speculum. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utilizador a fim de garantir um uso adequado e seguro do produto.

Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

O LARYVOX® Speculum permite a expansão dos orifícios do corpo.

III. AVISOS

O produto é um produto destinado a um único paciente e, como tal, deve ser usado apenas por um único paciente, inclusive várias vezes, no entanto, o pode usar várias vezes.

O utilizador deve ter sido instruído por um profissional a lidar com o dispositivo e a utilizá-lo com segurança.

Resíduos de produtos de limpeza e de desinfetantes podem provocar irritações na mucosa ou prejudicar a saúde de outra forma.

IV. PRODUCTBESKRIVNING

Das zwei trennbare Blätter des LARYVOX® Speculum ermöglichen die Spreizung der Körperöffnung.

V. INSTRUKTIONER

Ta ut LARYVOX® Speculum ur forpakningen og rengør og tørk LARYVOX® Speculum før den brukes første gang, i samsvar med veiledningen (Reinnging og sterilisering).

Verifique se a embalagem e o produto se encontram no estado correto.

Como los mangos para abrir el LARYVOX® Speculum 1 y separar el orificio corporal.

Qualquer LARYVOX® Speculum que apresente uma danificação, por mais insignificante que seja, deve ser imediatamente trocado.

Qualquer LARYVOX® Speculum que atualmente não estejam em uso, deverão ser guardados num ambiente seco e protegidos contra po, raios solares e/ou calor.

VI. REININGO OG DESINFICIERING

1. Reiningo
Rengjør LARYVOX® Speculum med ljuomt vann og en mild flytende såpe. Skjål deretter nognratt med rent kravatten og tørk av med en ren, luddfri duk.

Si los residuos de suciedad más intensa persistente se pueden eliminar con el desinfectante OPTIBRUSH® CLEAN). Rince después a abundancia con agua de torneira e secar com um pano limpo que não largue pólos.

Alternative, el tratamiento por desinfección térmica es también posible. Deje remojar LARYVOX® Speculum durante 5 minutos en un máximo de 10 minutos en agua caliente (100 °C/212 °F).

Rince LARYVOX® Speculum varias veces con agua limpia.

2. Desinfección

El producto puede ser desinfectado a frío con desinfectantes químicos específicos.

Se debe utilizar siempre un desinfectante para cánulas OPTICIT® y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

En alternativa, también es posible utilizar un desinfectante a base de glutaraldehído. Siempre respetar las instrucciones del fabricante sobre el ámbito de aplicación y el espectro de acción.

Hierfür sollte das OPTICIT® Kanülen-Desinfektionsmittel gemäß Herstelleranleitung verwendet werden.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

VIII. JURIDISK INFORMATION

Tilvekker Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvar inter for skador som orsakats av egenegnette produktendringer, reparasjoner som utføres av andre än tilvekkeren eller på ikke fackmannsmässig användning, skötsel eller användning som inte utförts enligt produktens och strider mot instruksjonerna i denna bruksanvisning.

Dette gjelder – i den måt lagstiftningen tillater – såväl för härav orsakade skador på produkterna i sig som för samtliga härav orsakade skador på brukarna eller på de personer som utför förändringar av produktene.

Alternativ empfehlen wir ein Desinfektionsmittel auf der Wirkstoffbasis Glutaraldehyd. Hierbei sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

Beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.

Spülen Sie LARYVOX® Speculum mehrmals mit klarem Wasser ab.

VIII. JURIDISCHE INFORMATIE

De fabrikant Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH is niet aansprakelijk voor schade die worden veroorzaakt door eigenaardige productwijzigingen, reparaties die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd of door ondeskundig gebruik, verzorging (reininging/desinfectie) en/of opslag van de producten, die ingaan tegen de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit niet door de fabrikant uitgevoerde reparaties, reparaties die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd of door ondeskundig gebruik, verzorging (reininging/desinfectie) en/of opslag van de producten, die ingaan tegen de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing.

Se el fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento.

LARYVOX® é uma marca da Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, registrada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

SV I. VÖRORD

Deze handleiding geldt voor Laryvox® Speculum. De handleiding dient u informatie van arts, verplegend personeel en patient/anwender voor al gerantia riktig gebruik te garanderen.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!

II. BEOOGD GEBRUIK

Het LARYVOX® Speculum maakt het spreiden van lichaamsopeningen mogelijk.

III. WAARSCHUWINGEN

PL I. ELŐSZÓ
Ez az útmutató a LARYVOX® Speculum eszközöze vonatkozású. A használati utasítás információkat szolgáltat az orvos, az ápolószemélynek és a beteg vagy a felhasználó számára, a készülék használatának elõtt.
Kérjük, gondosan olvassa végig a használati útmutatót a termék elsõ alkalmasáig elõtt!
II. RENDELTESSZERÛ HASZNÁLAT
A LARYVOX® Speculum lehetővé teszi a testnyílások széthúzását.
III. FIGYELMEZTETÉSEK
A LARYVOX® Speculum használata biztonságos, és ezért kizárólagosan egyetlen páciensvel való használatra alkalmas, akár több alkalommal is.
Az alkalmazás a szakemberrel kell elkötassa a biztonságos kezeléssel és alkalmazással vonatkozóan.
Tisztelettel kérjük, hogy a használati utasításban megadott LARYVOX® Speculum eszközt nem szabad túl mélyre a testnyílásokba bevezetni.
A LARYVOX® Speculum eszközt tilos sebebbe vagy súlyosabb testnyílásokba bevinni.
Tisztelettel kérjük, hogy a használati utasításban megadott LARYVOX® Speculum eszközt nem szabad a testnyílásokba bevezetni.

IV. TERMÉKLEÍRÁS
A LARYVOX® Speculum két kiterjeszhető szárnya lehetővé teszi a testnyílások széthúzását.
V. HASZNÁLATI ÚTUTMÁTÓ
Vegye ki a LARYVOX® Speculum eszközt a csomagolásából, és gondosan olvassa végig a használati utasítást meg a LARYVOX® Speculum eszközt az utasítások szerint (tisztítás és fertőtlenítés).
A fogó összenyomáskor a LARYVOX® Speculum 1 kinyílik és megőrteníti a testnyílások széthúzásá.
VI. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE
Még a csekély sérülést mutató LARYVOX® Speculum eszközt is azonnal ki kell cserélni.
A LARYVOX® Speculum eszközöket, amelyek aktuálisan nincsenek használatban, száraz környezetben, portól, nap sugarazástól, ésvagy hőléttől védve kell tárolni.

VII. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
1. Tisztítás
A LARYVOX® Speculum eszközt langyos vízben és kímélõ folyékony szappannal kell meg tisztítani. Ezután tiszta csapvízzel jól le kell öblíteni, és tisztá, szõzmentes ruhával meg kell szárazítani.
Egészbet, tartós zavarok esetén a LARYVOX® Speculum eszközt tisztítani kell OPTIBRUSH® CLEAN (kanulitípusú tartó). Ezután tiszta csapvízzel jól le kell öblíteni, és tiszta, szõzmentes ruhával meg kell szárazítani.

Gyõzõdjön meg arról, hogy tisztítás után nincsenek a LARYVOX® Speculum eszközökön maradványok. Alternatív módon lehetséges a tisztítás termékek fertõltetésel is. Ehhez helyezze a LARYVOX® Speculum eszközt legalább 5 percig, de legfeljebb csak 10 percig forrásban lévõ vízbe (100/°C 212 °F).

Fontosabb le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tisztá vízbe.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

Fertõtlentés után öblítse le a LARYVOX® Speculum eszközt többször tiszta vízzel.
2. Fertõtlentés
Lehetséges hideg fertõtlentés speciális kémiai fertõtlentiszertel. Egy esetleges fertõtlentés mindig meg kell hozni a szõzmentes tisztítás.

Ehhez az OPTICIT® kanül-fertõtlentiszert kell alkalmazni a gyártó utasításai szerint.
A LARYVOX® Speculum eszközt a fertõtlentiszerttel együtt a fertõtlentéseszerket ajánljuk. Minden esetben figyelembe kell venni a fertõtlentés alkalmazási területét és a hatáskörüket vonatkozó előírásait.
Kérjük, olvassa el a fertõtlentiszert használati utasítását.

RU I. ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство относится к LARYVOX® Speculum. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по безопасной эксплуатации изделий.

Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Расширитель LARYVOX® Speculum позволяет расширить естественные отверстия тела.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использование изделия исключительно для использования в - том числе многократно - у одного пациента.

Пользователь должен получить от квалифицированного персонала инструктаж по использованию изделия в соответствии с инструкцией. Во время применения следует находиться перед зеркалом.

Не вводите LARYVOX® Speculum слишком глубоко в анальный канал, чтобы избежать повреждения слизистой оболочки. Не вводите LARYVOX® Speculum в раны и воспаленные естественные отверстия тела.

Остатки чистящих и дезинфицирующих средств могут повлиять на раздражаемость слизистой и другому вреду от использования.

IV. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Две раздвижные лопасти расширителя LARYVOX® Speculum позволяют расширить естественное отверстие.

V. ИНСТРУКЦИЯ

Выньте LARYVOX® Speculum из упаковки, очистите и просушите LARYVOX® Speculum перед первым использованием согласно инструкции (Чистка и стерилизация).

1 убедитесь, что упаковка и изделие находятся в безопасном состоянии.

При механичной рюклетке трансакрасирирующей LARYVOX® Speculum 1 расширяется и отверстие тела расширяется.

VI. СРОК СЛУЖБЫ

Даже при незначительном повреждении LARYVOX® Speculum подлежит немедленной замене. Неиспользуемые LARYVOX® Speculum следует хранить в сухом месте и оберегать от пыли, солнечного света и/или высоких температур.

VII. ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Для очистки LARYVOX® Speculum использовать чью-либо чистящую или дезинфицирующую средства. Хорошо прополоскать прозрачной проточной водой из крана и вытереть насухо чистой неворсящейся салфеткой.

При чистке изделий можно применять загрязнений LARYVOX® Speculum можно обработать специальным средством OPTIBRUSH® CLEAN (порочид для очистки канюль). Затем хорошо прополоскать чистой водой из-под крана и вытереть насухо чистой неворсящейся салфеткой.

В качестве альтернативы возможна очистка путем термической дезинфекции. Опустите LARYVOX® Speculum на 5 минут в кипящую воду, не более чем на 10 минут в кипящую воду (100 °C/212 °F).

Очлпните розовичер hтану LARYVOX® Speculum нкюлкокртл чюру воду.

2. Дезинфекция
Можно же а студеной дезинфекция помощью специальных химических дезинфекционных средств.

Припаднее дезинфекции вкды вкды предчлщлть клдкднее OPTICIT® podle návodu výrobce.

Ko tomu by měl být používán dezinfekční prostředek na kanýle OPTICIT® podle návodu výrobce.

Ko alternatívu doporučujeme dezinfekční prostředek na bázi účinné látky glutaraldehyd. V tomto případě je třeba vždy venovat pozornost údajům výrobce o oblasti použití a spektru účinnosti.

Respektujte, prosím, návod na použití dezinfekčního prostředku.

Po vyčištění jsou oděte čistým neřepným hadříkem do sucha.

VII. PRAVNÍ DOLOŽKA
Výrobce Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepřebírá žádnou záruku za škody , které byly způsobeny svévolným zánem výrobku nebo nesprávným používáním, peči (čistění/dezinfekce) nebo znečištěním s výrobkem, které nejsou v souladu s tímto návodem k použití.

To platí v rozsahu povoleném zákonem jak pro přímo poškozené výrobky, tak pro veškeré tímto jednáním způsobené následné škody. Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

CS I. ÚVOD

Tento návod platí pro LARYVOX® Speculum. Návod k použití slouží jako informace lékařů, zdravotního personálu a pacientů/uživatelům k zabezpečení správného použití tohoto zdravotního prostředku.

Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!

II. URČENÉ POUŽITÍ
Speculum LARYVOX® Speculum slouží k roztohávání tělesných otvorů.

III. UPOZORNĚNÍ

Produkt je určený na použití výlučně u jedného pacienta. Použití výrobku je povoleno pouze pro ením určen pro použití pouze pro jednoho konkrétního pacienta, i pro častější použití.

Uživatel musí být v používání a bezpečném zachzení vyškolen odborným personálem.

Akce by měla být prováděna vždy před zrcadlem.

LARYVOX® Speculum se nesmí zasunovat příliš hluboko do tělního otvoru.

LARYVOX® Speculum nezavádějte do ran nebo zánícených tělních otvorů.

Zbytky čističů a dezinfekčních prostředků by mohly vést k podráždění sliznice nebo jinému poškození zdraví.

IV. Popis výrobku
Dvě rozvíratelná křídla LARYVOX® Speculum umožňují rozvíratel tělních otvorů.

V. NÁVOD
Vyberte rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum z obalu, očistěte a osušte rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum před prvním použitím podľa návodu (čistění a sterilizácia).

Zkontrolujte, zda je nářadí v výrobku v perfektním stavu. Slačením rukovětí se otvorů LARYVOX® Speculum 1 a tělní otvor se rozšíří.

VI. ZVİTOSNOST
Rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum, který vykazuje ko ten jediné neaprté poškození, musí okamžitě vyměnit.

Rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum, ki kaže tudi najmanjše znake poškodb, je treba takoj zamenjati.

Připomněk LARYVOX® Speculum, ki se trenutno ne uporablja, je treba čuvati na suhom, zaščiteno od prahu, suheve svetlosti i/ili vlhkosti.

VII. ČIŠŤENIE A DEZINFEKČIA
1. Čistenie
Rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum čistite vlažnou vodou a slabým tekutým mydlom. Nadväzno dobre opláchnite čírou vodou z vodovodu a osušte čistú úterkou, ktorá nepušta vlákna.

Pri snejšom, trvalejšom znečistení možno rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum očistiť pomocou špeciálnych chemických dezinfekčných prostriedkov.

Prípadne nutnej dezinfekcii musí vždy predchádzať dôkladné čistenie.

Na tento účel by sa mali použiť prostriedky na dezinfekciu kanýľ účinné látky glutaraldehyd. V tomto prípade je treba vždy venovať pozornosť údajom výrobce o oblasti použitia a spektre účinnosti.

Respektujte, prosím, návod na použití dezinfekčního prostředku.

Po vyčištění jsou oděte čistým neřepným hadříkem do sucha.

VII. PRAVNÍ DOLOŽKA
Výrobce Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepřebírá žádnou záruku za škody , které byly způsobeny svévolným zánem výrobku nebo nesprávným používáním, peči (čistění/dezinfekce) nebo znečištěním s výrobkem, které nejsou v souladu s tímto návodem k použití.

To platí v rozsahu povoleném zákonem jak pro přímo poškozené výrobky, tak pro veškeré tímto jednáním způsobené následné škody. Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

Změny výrobků ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny.

Dopjele je součástí s tímto výrobním produktem společnost Andreas FahI Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závazně nezávazná příloha, musí být přilohá nahlášená výrobci a příslušnému orgánu zeměňského státu , v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště.

SL I. UVOD

To so navodila za LARYVOX® Speculum. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, nepravce in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo tega zdravilnega sredstva.

Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!

II. NAMENSKA UPOTREBA

LARYVOX® Speculum omogočava širjenje telesnih otvorov.

III. UPOZORENJA

Ovaj je proizvod namenjen isključivo za ličnu uporabu jednog pacijenta - jednodruku i višekrnu - pa ne sme se koristiti ponovno za druge pacijente.

Korisnik mora od strane stručnog osoblja biti obučen o bezbednom postupku i načinu primene.

Postupak uvek treba izvoditi ispred ogledala.

LARYVOX® Speculum se ne sme umetati predubooko u telesne otvore.

LARYVOX® Speculum ne treba umetati u rane ili upaljene telesne otvore.

Tragovi sredstava za pranje i dezinfekciju mogu dovesti do iritacije sluzokože ili do drugih zdravstvenih problema.

IV. OPIS PROIZVODA

Dva rasvotna kraka proizvoda LARYVOX® Speculum omoguđavaju širenje telesnih otvoru.

V. UPUTSTVO

Pre prve upotrebe LARYVOX® Speculum izvadite iz ambalaze, pa LARYVOX® Speculum očistite i osušite prema priloženom uputstvu (Čišćenje i sterilizacija).

Zkontrolirajte da li su ambalaza i proizvod u potpuno ispravnom stanju.

Stiskanjem drški otvarate LARYVOX® Speculum 1 i širite telesni otvor u koji ste ga umetali.

VI. ROK UPOTREBE

Pripomoček LARYVOX® Speculum, na kome primetite i sasvim malo oštećenje, mora biti odmah zamenjen novim.

Proizvode LARYVOX® Speculum, ki se trenutno ne uporablja, je treba čuvati na suvom, zaščiteno od prahu, suheve svetlosti i/ili vlhkosti.

VII. ČIŠŤENIE A DEZINFEKČIA

1. Čistenie
Rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum očistite v mlačni vodi z blagim tekutým mýlom. Nato dobro sperite s čisto vodovodno vodu z vodovodu a osušte čistú úterkou, ktorá nepušta vlákna.

Pri snejšom, trvalejšom znečistení možno rozvírač hrtanu LARYVOX® Speculum očistiť pomocou špeciálnych chemických dezinfekčných prostriedkov.